

REPUBLIQUE DU TCHAD UNITE-TRAVAIL-PROGRES



وحدة - تقدم - عمل

جمهورية تشاد

*_*_*_*_*
PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE

رئاسة الجمهورية

Visa : SGG

تأشيرة : أ ع ح

ORDONNANCE N° 0037 /PR/2018
Portant création des Unités
Administratives et des Collectivités
Autonomes

أمر رقم _____ /رج/ 2018
ينص على إنشاء الوحدات الإدارية والتجمعات
المستقلة

LE PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
CHEF DU GOUVERNEMENT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

إن رئيس الجمهورية،
رأس الدولة، رئيس الحكومة،
رئيس مجلس الوزراء؛

Vu la Constitution ;

بناء على الدستور؛

Le Conseil des Ministres entendu en sa
séance du 26 Juillet 2018 ;

وبعد موافقة مجلس الوزراء في جلسته المنعقدة
بتاريخ 26 يوليو 2018 ;

ORDONNE :

يصدر الأمر الآتي :

Article 1^{er} : La présente Ordonnance
détermine le nombre, les dénominations et
les délimitations des Unités Administratives
et des Collectivités Autonomes.

المادة الأولى : يحدد هذا الأمر عدد وأسماء وحدود
الوحدات الإدارية والتجمعات المستقلة.

Article 2 : Les Unités Administratives et les
Collectivités Autonomes sont structurées
en vingt-trois (23) Provinces, quatre-vingt-
quinze (95) Départements et trois-cent
soixante cinq (365) Communes ainsi qu'il
suit :

المادة 2 : تتكون الوحدات الإدارية والتجمعات
المستقلة من ثلاث وعشرين (23) ولاية وخمس
وتسعين (95) محافظة وثلاثمائة وخمس وستين
(365) بلدية كالتالي :

1

| N° رقم | PROVINCE الولاية | CHEF-LIEU عاصمة الولاية | N° رقم | DEPARTEMENT المحافظة | CHEF-LIEU عاصمة المحافظة | Commune البلدية |
|-----------|-----------------------------|----------------------------|-----------|---------------------------------------|-----------------------------|--|
| 01 | BARH-EL-GAZEL بحر الغزال | MOUSSORO موسورو | 01 | BARH EL GAZEL NORD بحر الغزال شمال | SALAL صلال | Mandjoura, Dourgoulanga, Salal منجورة، دورغولانغا، صلال |
| | | | 02 | BARH EL GAZEL SUD بحر الغزال جنوب | MOUSSORO موسورو | Amsilep, Michemire, Moussoro, Fizigui أم صليب، مشيميرة، موسورو، فيزيغي |
| | | | 03 | BARH EL GAZEL OUEST بحر الغزال غرب | CHADRA شدرة | Chadra, Mozaragui. شدرة، موزراغي |
| | | | 04 | KLETA كليتا | MICHEMIRE مشيميري | Michemire, Sofa مشيميري، صوفا |
| 02 | BATHA البيطحاء | ATI أتيا | 05 | BATHA-EST البيطحاء الشرقية | OUM-HADJER أم حجر | Amsack, Oum-Hadjer أم ساك، أم حجر |
| | | | 06 | BATHA-OUEST البيطحاء الغربية | ATI أتيا | Ati, Koundjourou أتيا، كنجرو |
| | | | 07 | FITRI الفتري | YAO ياو | N'djaména-Bilala, Yao أنجمينا بلالة، ياو |
| | | | 08 | OUADI RIME وادي ريمة | DJEDAA الجدعة | Djedaa, Hidjelidjé الجدعة، هيدجيدجيه |
| | | | 09 | ASSINET الصنيط | ASSINET الصنيط | Koundjar, Wirel, Assiriet الكنجار، وويل، الصنيط |
| | | | 10 | DJOMBO DJEDID جمبو جديد | HARAZE خراز | Haraze, Ouaddi Djedid, Kachako, Am-Salam, Djombo, Gnalgata حراز، وادي الجديد، أم سلام، جومبو، نبالغانا |
| 03 | BORKOU بوركو | FAYA فايا | 11 | BORKOU بوركو | FAYA فايا | Faya, Omoul, Am-chaloba فايا، أومول، أم شعلوبة |
| | | | 12 | BORKOU-YALA بوركو-ياللا | KIRDIMI كردمي | Kirdimi, Yarda, Tigui, Olboye, Maro-Ogui كرديمي، ياردا، نيفي، أولبوي، مارو-أوفي |
| | | | 13 | KOUBA-OLANGA كوبا-أولانغا | KOUBA كوبا | Kouba, Bourkya, Louha, Dazanga-Barka, Oulanga كوبا، بوركيا، لوهيا، دازانغا-بركا، أولانغا |

ت

م

| | | | | | | |
|----|--------------------------------|---------------------|----|--------------------------------|---------------------------------|---|
| | | | 14 | EMI-KOUSSI إيمي كوسي | YEBOUBOU ييبوبو | Yeboubou, Miski, Goumour ييبوبو، ميسكي، فومور |
| 04 | CHARI-BAGUIRMI شاري باقيرمي | MASSENYA ماسنيا | 15 | BAGUIRMI باقيرمي | MASSENYA ماسنيا | Massenya, Billi, Bodoro, Mandjafa ماسينيا، بيلي، بودورو، منجفا |
| | | | 16 | CHARI شاري | MANDELIA منديلها | Koundoul, La Loumia, Ligna, Lougoun-Gana كندول، لا لوميا، لينيا، لوقون-غانا |
| | | | 17 | LOUG-CHARI لوع-شاري | BOUSSO بوسو | Bouso, Bogomoro, Ba-illi, Kouno, Mogo, Mbarlé بوسو، بوقومورو، بابلي، كونو، موقو، أمبارل |
| | | | 18 | DOURBALI دربالي | DOURBALI دربالي | Maï-aich, Dourbali, Bougoumene ماي عايش، دربالي، بوقومين |
| 05 | ENNEDI-EST إنندي الشرقي | AMDJARASS أم جرس | 19 | AMDJARASS أم جرس | AMDJARASS أم جرس | Amdjarass, Kaoura, Kariari أم جرس، كاورا، كارياري |
| | | | 20 | WADI-HAWAR وادي حوار | BAHAI بهاي | Bahai, Birdouane بهاي، بيردواني |
| | | | 21 | ITOU إيتو | ITOU إيتو | Itou, Nohi, Marri, Bachikele, Menou إيتو، نوهي، ماري، باشيكيلي، منو |
| | | | 22 | BAO باو | BAO باو | Bao, Mourdi, Moudougouni, Aouli باو، موردي، مودوقوني، أولي |
| 06 | ENNEDI-OUEST إنندي الغربي | FADA فدا | 23 | FADA فدا | FADA فدا | Fada, Oyi, Tebi, Archi فادا، أوي، تبي، أرشي |
| | | | 24 | MOURTCHA مورتشا | KALAIT كالايت | Kalaït, Torbour, Wargala, Oula كالايت، توربور، وارقالا، أولا |
| | | | 25 | LAC OUNIANGA بحيرة أونيانغا | OUNIANGA-KEBIR أونيانغا-كبير | Ounianga, -Kebir, Ounianga-Serir, Gouro, Gouri, Ouadi-Dom أونيانغا-كبير، أونيانغا-سيرير، فورو، فوري، وادي دوم |
| 07 | GUERA غيرا | MONGO منقو | 26 | ABTOUYOUR أبوتوير | BITKINE بتكين | Bitkine, Bang-Bang, Mawa أبوتوير، بانغ-بانغ، ماوا |
| | | | 27 | BARH-SIGNAKA بحر سنجكا | CHINGUIL شنگل | Chinguil, Daguil, Zane, Malakondjo شنگل، داغيل، زان، مالاكونجو |

ت

م

| | | | | | | |
|----|--------------------------|---------------------|----|------------------------------|----------------------|--|
| | | | 28 | GUERA قيرا | MONGO منغو | Mongo, Baro, Niergui بارو، منغو، نيرقي |
| | | | 29 | MANGALME منقلعي | MAGALME منقلعي | Mangalmé, Eref, Bitchotchji, Kouka-Margni منقلعي، عرف، بنشونشي، كوكا مارني |
| | | | 30 | BARH-GARADA بارح-غارادا | MELFI مَلْفِي | Melfi, Goguimi, Ali-Dinar مِلفي، قوقيم، علي دينار |
| | | | 31 | DABABA دابابا | BOKORO بوكورو | Bokoro, Gama, Maigana, Arboutchatak بوكورو، قاما، مايقانا، أربط شاتك |
| 08 | HADJER-LAMIS حجر لميس | MASSAKORY مسكوري | 32 | NGOURA انقورا | NGOURA انقورا | Ngoura, Moïto, Karme انقورا، مويتو، كارمي |
| | | | 33 | DAGANA الذقنا | MASSAKORY مسكوري | Massakory, Tourba, Karal مسكوري، توربا، كرال |
| | | | 34 | HARAZ-AL-BIAR حراز البيار | MASSAGUET المساقط | Massaguet, Mani, N'Djaména-Fara, Boutalfil المساقط، ماني، انجمنا-فارا، بوطة الفيل |
| | | | 35 | KANEM كانم | MAO ماو | Kekedina, Mao, Meléa, Wadjigui كيكيدينا، ماو، ماليا، واجيفي |
| 09 | KANEM كانم | MAO ماو | 36 | NORD-KANEM شمال كانم | NOKOU نُكُو | Nokou, Ntiona, Rig-Rig, Ziguey نوكو، انتيونان ريق ريق، زيفي |
| | | | 37 | MONDO موندو | MONDO موندو | Am-Doback, Mondo دوبك، ماندو |
| | | | 38 | DOUM-DOUM دوم دوم | DOUM-DOUM دوم دوم | Doum-doum, Kloudia, Baladja, Isserom, Yourtou, Makarrati, Amerom دوم دوم، كلوديا، بالاجا، ايسيروم، يورتو، ماكراتي، أميروم |
| | | | 39 | WAYI واي | NGOURI انقوري | Ngouri, Ndjigdada, Galla-Bira انقوري، انجدادا، قالايرا |
| | | | 40 | MAMDI مامدي | BOL بول | Mamdi, Kinesserom, Bol, Kangalam, Ngarangou مامدي، كينيسيروم، بول، كانقالام، انغارانغو |
| 10 | LAC | BOL بول | 41 | KAYA كايا | BAGA-SOLA باقسولا | Baga-Sola, Ngaboua باقسولا، انقابوا |

| | | | | | | |
|----|--------------------------------------|------------------|----|--------------------------------------|------------------------|--|
| 11 | LOGONE OCCIDENTAL لوغون الغربي | MOUNDOU مندو | 42 | FOULI فولي | LIWA ليوا | Liwa, Kaiga-kindjiri, Daboua ليوا، كايفا-كينجيري، دابوا |
| | | | 43 | DODJE دوجي | BEINAMAR بينمار | Beinamar, Beissa, Laoukassy, Tapol بينمار، بيسا، لاوكاسي، تابل |
| | | | 44 | GUENI قيني | KRIM-KRIM كريم كريم | Krim-Krim, Bao, Bemangra, Doguindi كريم كريم، باو، بيمانغرا، دوقيندي |
| | | | 45 | LAC WEY بحيرة واي | MOUNDOU مندو | Bah, Deli, Dodinda, Mballabanyo, Mbalkabra, Moundou, Ngondong باه، ديلي، دو هيندا، امبالابانيو، امبالكابرا، مندو، انغوندونغ |
| | | | 46 | NGOURKOSSO انقوركوسو | BENOYE بنوي | Bebalem, Beladja, Benoye, Sarr-Gone, Bekiri, Bourou. بيباليم، بيلاجا، بنوي، سارقون، بيكيري، بورو |
| 1 | LOGONE ORIENTAL لوغون الشرقي | DOBA دوبا | 47 | KOUH-EST كوه الشرقية | BODO بودو | Bodo, Bedjo, Beti بودو، بيجو، بيتي |
| | | | 48 | KOUH-OUEST كوه الغربية | BEBOTO بيبوتو | Baké, Beboto, Dobiti باكي، بيبوتو، دوبيتي |
| | | | 49 | LA NYA لا نيا | BEBJDJA بيبيجا | Bebidja, Beboni, Komé, Mbikou, Miandoum بيبيجا، بيبوني، كومي، امبايكو، مياندوم |
| | | | 50 | LA NYA-PENDE لا نيا-بيندي | GORE قوري | Bekah, Donia, Goré, Yamodo بيكان، دونيا، قوري، يامودو |
| | | | 51 | LA PENDE لا بيندي | DOBA دوبا | Doba, Kara, Madana دوبا، كارا، مادانا |
| | | | 52 | MONTS DE LAM مون دي لام | BAIBOUKOU بايبوكوم | Mbaibokoum, Bessao, Larmanaye, Mbaikoro, Mbitoye. امبايبوكوم، بيساو، لازماناي، امبايكورو، امينوي |
| 13 | MANDOUL ماندول | KOUMRA كُمرَا | 53 | BARH-SARA بحر سارا | MOISSALA مويسالا | Beboro, Bekourou, Bouna, Dembo, Moissala بيبورو، بيكورو، بونا، ميسالا |
| | | | 54 | MANDOUL OCCIDENTAL ماندول الغربية | BEDJONDO بيجوندو | Bebopene, Bedjondo, Bekambo بيبورين، بيجوندو، بيكامبو |
| | | | 55 | MANDOUL ORIENTAL ماندول الشرقية | KOUMRA كُمرَا | Koumra, Bedaya, Bessada كُمرَا، بهدايا، بيسادا |

| | | | | | | |
|----|---|------------------|--|---------------------------------|---------------------------------|---|
| 14 | MAYO-KEBBI- EST مايو كيببي الشرقي | BONGOR بنقور | 56 | GOUNDI قُندي | GOUNDI قُندي | Goundi, Paloum, Morom, Dobo قوندي، بالوم، موروم، دوبو |
| | | | 57 | MOUROUTOUNGOLAYE مورونقولاوي | MOUROUTOUNGOLAYE مورونقولاوي | Mouroungoulaye, Peni, Ngangara مورونقولاوي، بيني، انغانقارا |
| | | | 58 | KABIA كابيا | GOUNOU-GAYA قونو - قايبا | Gounou-Gaya, Berem, Djodo-gassa, Pont Carol قونو قايبا، بريم، جودوقاسا، بون كارول |
| | | | 59 | MAYO-LEMIE مايو- ليمي | GUELENDENG قيليندنگ | Guelendeng, Nanguigoto, Katoa قيليندنگ، نانغيفوتو، كاتوا |
| | | | 60 | MAYO-BONEYE مايو- بوني | BONGOR بنقور | Bongor, Gam, Kim, Koyom, Moulkou, Rigaza, Samga بنقور، قام، كيم، كويوم، مولكو، ريفازا، سامقا |
| 15 | MAYO-KEBBI - OUEST مايو كيببي الغربي | PALA بالا | 61 | MONT ILLI مون ايلي | FIANGA فيانقا | Fianga, Kera, Hollom-Gamès, Tikem, Youé فيانقا، هولومغاميس، كيرا، تيكيم، بوي |
| | | | 62 | LAC-LERE بحيرة ليري | LERÉ ليري | Lere, Trene, Lagon, Guebou, Guelo ليري، تري، لاقون، قيبو، قيلو |
| | | | 63 | MAYO-DALLAH مايو - دالا | PALA بالا | Pala, Lame, Torok بالا، لامي، توروك |
| | | | 64 | MAYO BINDER مايو بندير | BINDER بندير | Binder, Mbraou, Mboursou, Ribaou بندير، امبراو، امبورسو، ريباو |
| 16 | MOYEN-CHARI شاري الأوسط | SARH سار | 65 | GAGAL قاقال | GAGAL قاقال | Gagal, Keni, Salmata قاقال، كيني، سالمتا |
| | | | 66 | BARH-KOH بحر - كوه | SARH سار | Sarh, Balimba, Kolongo, Moussa-foyo سار، باليمبا، كولونجو، موسافويو |
| | | | 67 | GRANDE SIDO سيدو الكبرى | MARO مارو | Maro, Sido, Danamadji, Djekedjeke مارو، سيدو، داناماجي، جيكيجيكي |
| | | | 68 | LAC-IRO بحيرة ايرو | KYABE كيايبي | Kyabe, Bohobe, Roro, Ngondei, Boum-kebir, Dindjebo, Singako, Alako, Baltobaye كيايبي، بوهي، رورو، انغوندي، بوم كير، دينجيبو، سينفاكو، الاكو، بالتوبي |
| 69 | KORBOL كوربول | KORBOL كوربول | Korbol, Wamsaou, Karma, Gnili, Toulala, Romtoye كوربول، واماو، كارما، نجيلم، تولالا، رومتوي | | | |

| | | | | | | |
|----|---------------------|------------------------|----|-----------------------------------|------------------------|--|
| 17 | OUADDĀI وناي | ABECHE أبشة | 70 | DJOURF AL AHMAR الجرف الأحمر | AM-DAM أم دم | Am-Dam, Magrane, Haoich أم دم، مقرن، حوش |
| | | | 71 | ASSONGHA أسونقا | ADRE أدري | Adrè, Borota, Hadjer-Hadid, Mabron, Trouane أدري، بورتا، حجر حديد، تراوني |
| | | | 72 | OUARA وارا | ABÉCHÉ أبشة | Abéché, Amleyouna, Bourtail, Chokoyan, Gueri, Marfa أبشة، أم لينة، بورتاي، شوكويون، فيري، مارفا |
| | | | 73 | ABOUGOUDAM أبو قدام | ABOUGOUDAM أبو قدام | Abougoudam, Marchoud, Abkhouta أبو قدام، مرشود، أبو قفطا |
| 18 | SALAMAT سلامات | AM-TIMAN أم التيمان | 74 | ABOUDEIA أبو ديا | ABOUDEIA أبو ديا | Aboudeia, Abgue, Am-Habile أبو ديا، أبق، أم هبيلة |
| | | | 75 | BARH-AZOUUM بحر أزوم | AM-TIMAN أم التيمان | Am-timan, Djouna, Mouraye أم التيمان، جونا، مرابة |
| | | | 76 | HARAZ-MANGUEIGNE حراز-منقنج | HARAZ حراز | Haraz, Daha, Mangueingne حراز، داه، منقنج |
| 19 | SILA سيلا | GOZ-BEIDA قوزبيضة | 77 | ABDI أبدي | ABDI أبدي | Abdi, Biéré, Abkar-Djombo أبدي، بيير، أبكر جمبو |
| | | | 78 | KIMITI كيمتي | GOZ-BEIDA قوزبيضة | Goz-Beida, Kerfi, Koukou-angarana قوز بيضة، كرفي، كوكو انقارانا |
| | | | 79 | TISSI تيسي | TISSI تيسي | Tissi, Amdoukhoun-Kalma, Sarafborgou, Haraza تيسي، أم دخن كالما، سرف بورغو، حرازة |
| | | | 80 | ADE أدي | ADE أدي | Ade, Mogororo, Modeina, Koumou أدي، موقورورو، منوهينا، كومو |
| 20 | TANDJILE تانجيلي | LAI لاي | 81 | TANDJILE-EST تانجيلي الشرقية | LAI لاي | Lai, Deressia لاي، ديريسيا |
| | | | 82 | TANDJILE-CENTRE تانجيلي وسط | BERE بيري | Béré, Choua, Delbian بيري، شوا، ديلبيان |
| | | | 83 | TANDJILE-OUEST تانجيلي الغربية | KELO كيلو | Kélo, Baktchoro, Kolon, Dogou, Bologo كيلو، باكتشورو، كولون، دافو، بولغو |

| | | | | | | |
|----|-------------------------|----------------------|----|------------------------------|--------------------------|---|
| | | | 84 | MANGA مانقا | DONO-MANGA دونو مانقا | Dono-manga, Guidari, Dam دونو مانقا، قيداري، دام |
| | | | 85 | MANBAGUE مانباقيه | DAFRA دافرا | Dafra, Nangassou, Miambé, Bouguidang دافرا، نانغاسو، ميامبيه، بوقيدانغ |
| 21 | TIBESTI تبيستي | BARDAÏ برداي | 86 | BARDAÏ تبيستي الشرقية | BARDAI برداي | Bardai, Zoumri, Yebissomâ برداي، زومري، يبيسوما |
| | | | 87 | ZOUAR تبيستي الغربية | ZOUAR زوار | Zouar, Goubonne, Zouarké زوار، قوبون، زواركي |
| | | | 88 | WOUR وور | WOUR وور | Wour, Taou, Madigué, Koulibougoudi وور، تاو، ماديفي، كوليبوقودي |
| | | | 89 | AOUZOU أوزو | AOUZOU أوزو | Aouzou, Oumou, Guizendo أوزو، أومو، قويندو |
| | | | 90 | BILTINE بلتن | BILTINE بلتن | Biltine, Atalang (Mimi-Hadjer), Kirzim (Mimi-Goz) بلتن، اتالانغ (ميمي حاجر)، كيرزم (ميمي غوز) |
| 22 | WADI-FIRA وادي فيراء | BILTINE بلتن | 91 | DAR-TAMA دار تاما | GUÉRÉDA قريضة | Guéréda, Olonga, Serimbirké قريضة، أولونغا، سيريم بركة |
| | | | 92 | MEGRI ميقري | MATADJANA متاجنا | Matadjana, Wey, Nanou, Ourda, Mardebé, Tronga, متاجنا، واي، نانو، أودا، مارديبي، ترونغا |
| | | | 93 | IRIBA هرياء | IRIBA هرياء | Iriba, Tiné, Ouirba, Maïba, Dougouba إربيا، طينة، أوربا، مايبا، دوقوبا |
| | | | 94 | AL BIHER اليحير | ARADA عراضة | Arada, Fama, Kharma, Am-Sidir, Kadjmar عراضة، فاما، خرمة، أم سندر، كجمر |
| | | | 95 | DAR ALFAWAKIH دار الفواكه | AMZOER أم زوير | Amzoer, Mata, Gourmaka أم زوير، ماتا، قورماكا |
| 23 | N'DJAMENA أنجمينا | N'DJAMENA أنجمينا | | | | 1er, 2ème, 3ème, 4ème, 5ème, 6ème, 7ème, 8ème, 9ème, 10ème arrondissement. الدوائر الأولى، الثانية، الثالثة، الرابعة، الخامسة، السادسة، السابعة، الثامنة، التاسعة، العاشرة |

2

3

Article 3 : La Ville de N'Djamena est une province à statut particulier, régie par un texte spécifique.

Article 4 : Les provinces sont administrées par les Gouverneurs et les départements, par les Préfets.

Les statuts et les attributions des Chefs des Unités Administratives sont fixés par décret pris en Conseil des Ministres.

Article 5 : Les limites territoriales des Provinces sont celles des anciennes régions.

Les limites territoriales des Départements et celles des Communes sont fixées par décret pris en Conseil des Ministres.

Article 6 : La présente Ordonnance qui abroge toutes dispositions antérieures contraires sera enregistrée, publiée au Journal Officiel de la République et exécutée comme loi de l'Etat.

المادة 3: مدينة أنجمينا هي ولاية تتمتع بنظام أساسي خاص وتحكمها نصوص خاصة.

المادة 4: تُدار الولايات من قبل الحكام والمحافظات من قبل المحافظين.

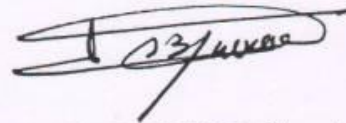
تحدد صلاحيات رؤساء الوحدات الإدارية بمرسوم رئاسي يتخذ في مجلس الوزراء.

المادة 5: إن حدود أراضي الولايات هي نفس حدود الأقاليم القديمة.

تحدد حدود أراضي المحافظات والبلديات بمرسوم رئاسي يتخذ في مجلس الوزراء.

المادة 6: يلغي هذا الأمر جميع الأحكام السابقة المخالفة له، ويسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية ويعمل به كقانون للدولة.

N'Djamena, le 07 AOUT 2018 أنجمينا، بتاريخ



IDRISS DEBY ITNO إدريس ديبي إتنو